

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
Секретаријат

Број: 05-05-1-2608-1/11
Сарајево, 19.08. 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 23.08.2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02	05-2	877	

#

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
-ДОМ НАРОДА

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања меународних уговора (*Службени гласник БиХ, број: 29/00*) достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговора између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Црне Горе о ветеринарској сарадњи, који је потписао Младен Зиројевић, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине, у Подгорици 20. прила 2011. године.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Ранко Џинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-5865/11
Sarajevo, 11.08.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	16.08	2011
Uputnik	05-1	2608

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 156. sjednici održanoj 28.07.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Ugovora.

Ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Crne Gore o veterinarskoj saradnji potpisan je 20. aprila 2011. godine u Podgorici.

U ime Bosne i Hercegovine Ugovor je potpisao g. Mladen Zirojević, ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa u skladu sa Odlukom Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju predmetnog Ugovora i određivanju potpisnika donesenoj na 69. sjednici Predsjedništva Bosne i Hercegovine, održanoj 22. marta 2010. godine.

S poštovanjem,



MINISTAR
Sven Alkalaj

Prilog: kao u tekstu

UGOVOR
IZMEĐU
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I
VLADE CRNE GORE
O
VETERINARSKOJ SURADNJI

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Crne Gore (u daljnjem tekstu: „Ugovorne strane“), u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog podrijetla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog podrijetla, kao i da razvijaju suradnju u veterinarstvu, odlučile su zaključiti ovaj Ugovor.

Ugovorne strane su suglasne:

Članak 1.

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog podrijetla (u daljnjem tekstu: „pošiljaka“) može se obaviti samo ako je udovoljeno propisanim veterinarsko - zdravstvenim uvjetima i ako je prethodno pribavljeno odobrenje mjerodavnog tijela zemlje uvoznice, odnosno zemlje preko čijeg se teritorija pošiljka provози.

Mjerodavna tijela Ugovornih strana vršit će razmjenu preslika veterinarsko – zdravstvenih uvjerenja (certifikata) koje moraju pratiti pošiljke u Bosnu i Hercegovinu odnosno u Crnu Goru i obavještavati jedna drugu o njihovim promjenama i podacima.

Veterinarsko – zdravstvena uvjerenja moraju biti napisana na jednom od službenih jezika Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom, hrvatskom), na jeziku koji je u zvaničnoj uporabi u Crnoj Gori i na engleskom jeziku.

Članak 2.

Mjerodavna tijela Ugovornih strana će:

1. obavještavati jedna druge o veterinarsko – sanitarnim uvjetima za uvoz i provoz pošiljaka;
2. razmjenjivati mjesečno izvješća o stanju zaraznih bolesti životinja u njihovim zemljama koje podliježu obveznom prijavljivanju, navodeći imena mjesta, oznaku i naziv epizootičkog i epidemiološkog područja;
3. uzajamno će pismeno u roku od 24 sata, izvještavati jedna druge o svakoj pojavi bolesti životinja, a naročito opasnih zaraznih bolesti životinja s liste Međunarodnog ureda za epizootije (OIE), kao i o tijeku bolesti, a pri pojavi slinavke i šapa mora se navesti tip virusa, karakter bolesti, izvor bolesti i poduzete mjere.

Članak 3.

U cilju razvijanja suradnje u veterinarstvu, mjerodavna tijela Ugovornih strana će:

1. razmjenjivati propise i stručne publikacije iz oblasti veterinarstva;
2. razmjenjivati plan uzorkovanja rezidua za tekuću godinu i rezultate testiranja rezidua iz prethodne godine;
3. ostvariti suradnju znanstvenih institucija u proučavanju i istraživanju bolesti životinja i sustava zdravstvene kontrole namirnica životinjskog podrijetla i suradnju između dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
4. pružati uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavci potrebitih sredstava za suzbijanje bolesti i liječenje životinja;
5. razmjenjivati, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika zaraznih i parazitarnih bolesti u eksperimentalne i dijagnostičke svrhe, kao i dijagnostička sredstva;
6. ostvariti suradnju veterinarskih uprava i vršiti razmjenu veterinarskih stručnjaka radi upoznavanja organizacije i djelovanja veterinarske službe, stanja izvoznih objekata, stanja zdravlja životinja i sustava podataka o zdravlju životinja.

Članak 4.

Ako se na graničnom prijelazu ili na mjestu odredišta utvrdi da pošiljka ne zadovoljava uvjete iz veterinarsko – zdravstvenog uvjerenja, mjerodavno tijelo Ugovorne strane na čijem državnom području je utvrđen nedostatak odmah će o tome obavijestiti mjerodavno tijelo druge Ugovorne strane i poduzeti određene mjere sukladno svojim propisima.

Članak 5.

Ako se na državnom području jedne Ugovorne strane utvrdi neka od zaraznih bolesti, mjerodavno tijelo druge Ugovorne strane ima pravo ograničiti ili zabraniti uvoz i provoz životinja, u ovisnosti od vrste zarazne bolesti koje pripadaju vrstama prijemljivim za tu zarazu, s državnog područja na kojem se zaraza pojavila i o tome odmah obavijestiti mjerodavno tijelo.

Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se proširiti uz iste uvjete i na ostale pošiljke kojima se može prenositi bolest.

Članak 6.

Sporna pitanja nastala primjenom odredbi ovoga Ugovora rješavat će se na razini predstavnika mjerodavnih tijela Ugovornih strana.

Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat sporna pitanja će se rješavati diplomatskim putem.

Članak 7.

Mjerodavno tijelo za provođenje Ugovora u Bosni i Hercegovini je Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa - Ured za veterinarstvo Bosne i Hercegovine sa sjedištem u Sarajevu.

Mjerodavno tijelo za provođenje Ugovora u Crnoj Gori je Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja - Veterinarska uprava Crne Gore sa sjedištem u Podgorici.

Članak 8.

Odredbe ovoga Ugovora mogu se dopunjavati i / ili mijenjati uz pristanak obje Ugovorne strane.

Članak 9.

Ovaj Ugovor ne utječe na prava i obveze Ugovornih strana koje proizlaze iz drugih međunarodnih ugovora koje su potpisale Ugovorne strane.

Članak 10.

Potpisivanjem ovoga Ugovora i njegovim stupanjem na snagu prestaje važiti Protokol o veterinarskoj suradnji, potpisan 26. veljače 2004. godine, između Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine i Ministarstva unutrašnjih ekonomskih odnosa Srbije i Crne Gore („Službeni glasnik BiH“, broj 1/04).

Članak 11.

Ovaj Ugovor privremeno se primjenjuje od dana potpisivanja, a stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon što je primljena posljednja pisana obavijest diplomatskim putem kojim Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni unutarnji pravni uvjeti za stupanje na snagu ovoga Ugovora.

Ovaj Ugovor se sklapa na razdoblje od pet godina i automatski se produžava za naredno petogodišnje razdoblje, ukoliko ga ni jedna od Ugovornih strana ne otkaže pismeno, diplomatskim putem, najmanje 6 (šest) mjeseci prije isteka tekućeg petogodišnjeg razdoblja.

Zaključeno u Podgorici, dana 20. travnja 2011. godine, u dva istovjetna primjerka, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (srpskom, bosanskom i hrvatskom) i crnogorskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine

Mladen Zirojević, v.r.
Ministar vanjske trgovine i ekonomskih
odnosa

Za Vladu Crne Gore

Tarzan Milošević, v. r.
Ministar poljoprivrede i ruralnog
razvoja